



SISTEMA DE VIDEOPORTERO CON PULSADORES
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS WITH PUSH-BUTTONS
SISTÈMES DE VIDÉOPORTIER AVEC BOUTONS POUSSOIRS

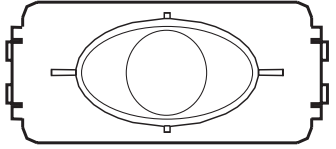
6+N^{UP} TWISTED PAIR CÉ

9640007 TCB-040 TELECÁMARA B/N PAR TRENZADO

Telecámara de blanco y negro con sensor CCD 1/3" para instalaciones de videoportero electrónico.

La telecámara dispone de una salida de video para par trenzado, iluminación infrarroja para visión nocturna y regulador multidireccional del ángulo de visión - hasta 10°.

Alimentación desde el grupo fónico de la placa de calle. Bornas enchufables para facilitar el conexionado. El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.

**9640007 TCB-040 B/W VIDEO UNIT TWISTED PAIR**

Black and white video unit with a 1/3" CCD sensor for videodoor entry system installations.

The video unit consists of one video outputs for twisted pair, infrared lighting for nocturnal vision and multidirectional controller of the angle of view - up to 10°.

Fed from the audio unit of the entrance panel. Plug-type terminals for easy connection. The electronic circuit is protected against short-circuits.

9640007 TCB-040 CAMÉRA N/B PAIRE TORSADÉE

Caméra en noir et blanc avec une cellule CCD 1/3" pour des installations de vidéoportiers électronique. La caméra est composé d' une sortie de vidéo par la paire torsadée, illumination infrarouge pour une vision nocturne et régulateur multidirectionnel de l'angle de vision - jusqu'à 10°.

Alimentation vient du groupe phonique de la plaque de rue. Avec bornes à fiche pour faciliter la connexion. Le circuit électronique est protégé contre les courts-circuits.

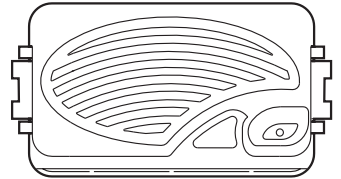
9610030 GRF-204 GRUPO FÓNICO AUDIO Y VIDEO CON SECRETO

Grupo fónico para instalaciones de portero o de videoportero electrónico, tanto para instalaciones básicas como de múltiple acceso o urbanizaciones. Secreto de comunicación. Llamada electrónica, con confirmación de llamada en la placa de calle. Sistema convencional 4+N.

El grupo fónico dispone de regulador de volumen en placa y teléfono/monitor de la vivienda, pulsador de luz para la placa e indicador rojo de deshabilitación de placa (en caso de múltiple acceso, el indicador parpadeará si el sistema está ocupado). Para el correcto funcionamiento del sistema, es necesaria la instalación de monitores o teléfonos con secreto de comunicación ALCAD. Es posible instalar hasta 2 monitores y 2 teléfonos en paralelo, conectados al mismo hilo de llamada (puede ser necesario aumentar la sección de los hilos).

En caso de múltiple acceso, cuando se pulsa el botón de autoencendido del monitor la comunicación (visual y de audio) se establece con la placa de calle que se haya definido como placa principal. El tono de llamada es diferente dependiendo de si la llamada se realiza desde la placa principal o de la placa secundaria.

El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.

**9610030 GRF-204 AUDIO UNIT FOR AUDIO AND VIDEO DOOR WITH PRIVACY OF CONVERSATION**

Audio unit for door entry system or videodoor entry system installations, for basic and multiple access or housing estate. Confidentiality feature. The call is electronic, with call-confirmation on the entrance panel. Conventional 4+N system. The audio unit consists of a volume control on the panel and telephone/monitor, light switch for the panel and red indicator to show that the panel has not been authorized (in case of multiple access, the indicator will flash if the system is engaged). The installation of monitors or telephones with confidential communication ALCAD is required for the system to work correctly. You can install up to 2 monitors and 2 telephones connected upon to the same call wire (the use of bigger section wires might be required).

In case of multiple access, when the auto switch-on button is pressed in the monitor, communication (both audio and video) is made with the previously defined main entrance panel. The call is different depending on the entrance panel used, main or secondary one.

The electronic circuit is protected against short circuit.

9610030 GRF-204 GROUPE PHONIQUE AUDIO ET VIDEO AVEC SECRET

Groupe phonique pour installations de portiers et videoportier électronique aussi bien pour une installations basique que pour accès multiples a des urbanifications.

Secret de communication. L'appel est électronique avec confirmation d'appel sur la plaque de rue. Système 4+N standard. Le groupe phonique est composé d'un système de réglage de volume sur la plaque et sur le téléphone/moniteur, d'un bouton-poussoir d'éclairage pour la plaque et d'un indicateur rouge de désactivation de plaque (dans le cas de multiple accès, l'indicateur clignotera avec le système occupé).

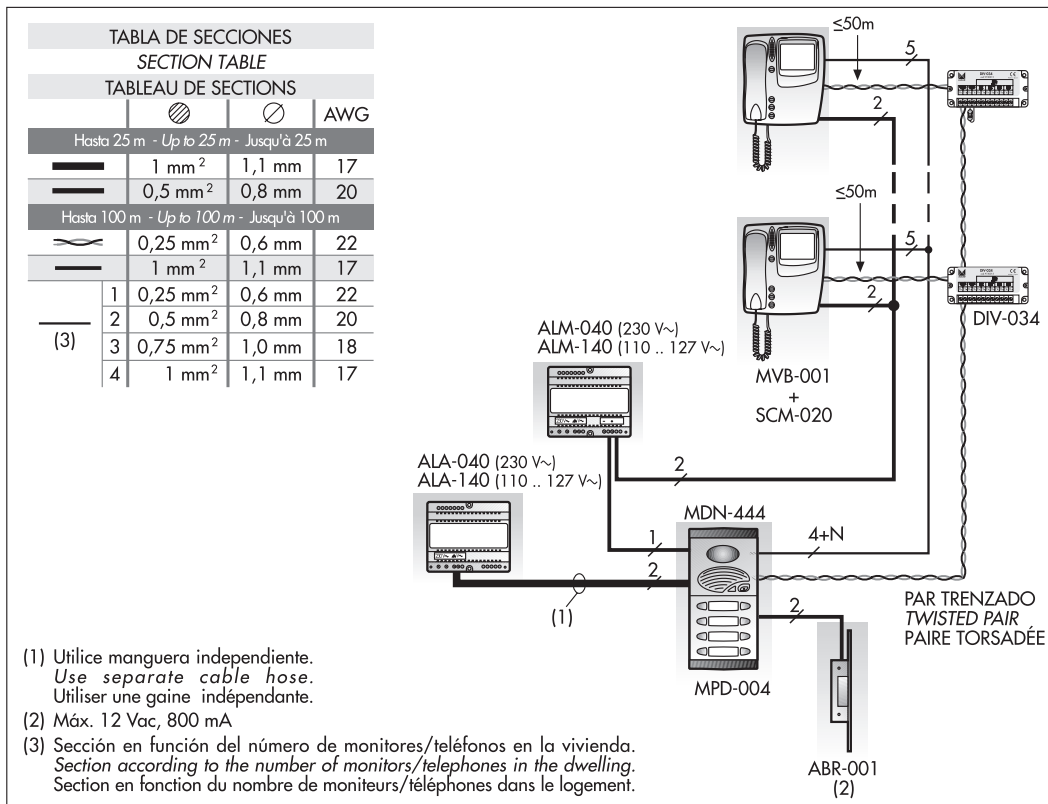
Pour le correct fonctionnement du système, il est nécessaire l'installation de moniteur ou téléphone avec secret de communication ALCAD. Il est possible d'installer jusqu'à 2 moniteurs et 2 téléphones en parallèle reliés au même fil d'appel (il est peut être nécessaire d'augmenter la section des fils).

Dans le cas de multiple accès, quand le bouton d'auto-allumage est allumer la communication (visuel et audio) s'établit avec la plaque de la rue que vous aurez prédéterminé comme plaque principale. La tonalité de l'appel est différent suivant si l'appel se réalise à partir de la plaque principale ou de la plaque secondaire.

Le circuit électronique est protégé contre les courts-circuits.

INSTALACIÓN BÁSICA **BASIC INSTALLATION** **INSTALLATION STANDARD**

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

SISTEMA EN REPOSO

Las funciones de comunicación con placa y apertura de puerta están inhabilitadas. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado (Tiempo de autoencendido máximo: 30 segundos).

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor asociado al pulsador recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El sistema no permite que otro monitor realice autoencendido.

Tiempo para contestar: 30 segundos

Tiempo de conversación máximo: 60 segundos. Prolongación tiempo de conversación: + 60 segundos.

SYSTEM ON STAND-BY

The functions of door opening and of communication with the entrance panel are disabled. It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that the system is not engaged (Maximum time setting for the auto switch-on system: 30 seconds).

SYSTEM ACTIVATED. MAKING A CALL

Only the monitor associated to the pushbutton will receive the call. Acoustic confirmation for the visitor. The system does not permit any other monitor to use the auto switch-on function.

Time setting to answer: 30 seconds.

Maximum time setting for conversation: 60 seconds. Extension of time for conversation: + 60 seconds.

SYSTÈME EN VEILLE

Les fonctions d'ouverture de porte et de communication avec la plaque de rue sont inhibées. Il est impossible activer les systèmes d'auto-allumage du moniteur, le temps qu'autre moniteur ne soit activé.

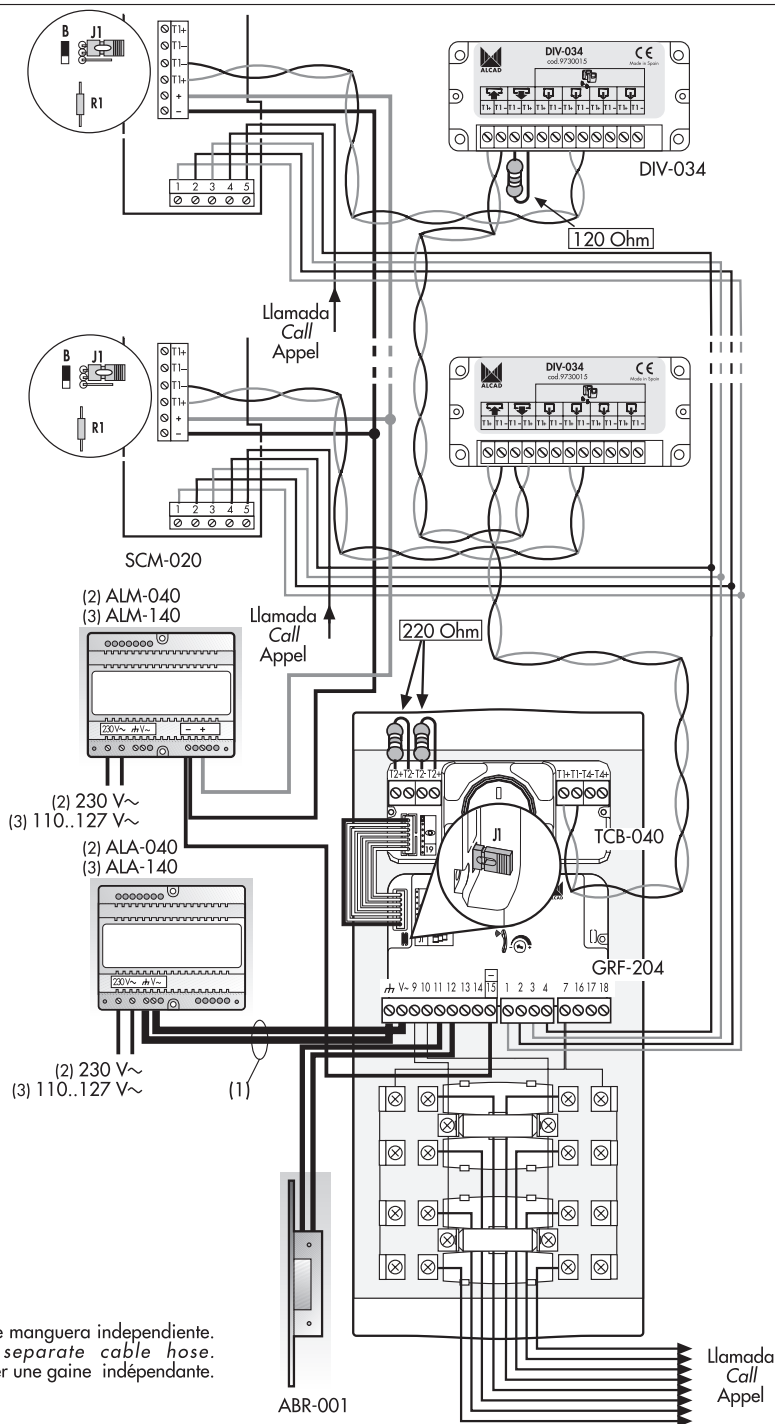
SYSTÈME ACTIVE. RÉCEPTION D'APPELS

Seul le moniteur associé à un bouton poussoir recevra l'appel. Confirmation sonore de l'appel pour le visiteur. Le système ne permet pas l'autoallumage d'un autre moniteur.

Temps pour répondre : 30 secondes

Temps de conversation disponible: 60 secondes. Prolongation du temps de conversation: + 60 secondes.

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD

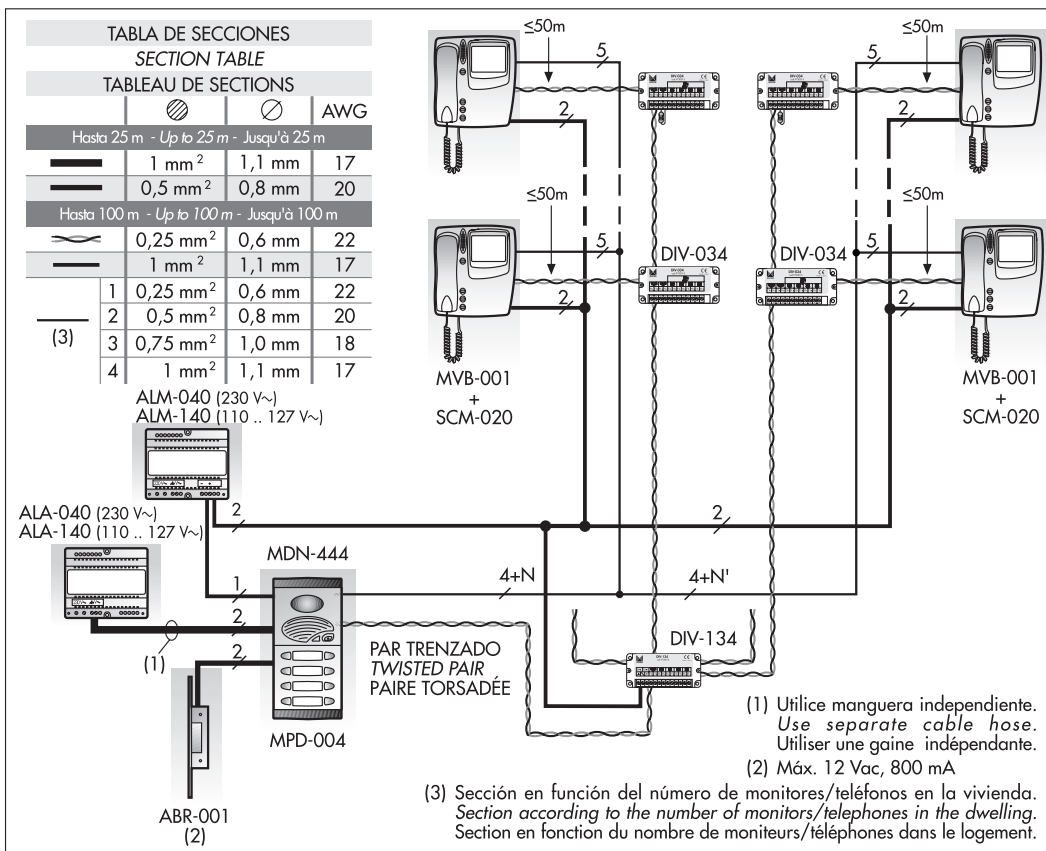


INSTALACIÓN BÁSICA CON DISTRIBUIDOR

BASIC INSTALLATION WITH SPLITTER

INSTALLATION STANDARD AVEC DISTRIBUTEUR

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE WIRED DIAGRAM - SCHEMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

SISTEMA EN REPOSO

Las funciones de comunicación con placa y apertura de puerta están inhabilitadas. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado (Tiempo de autoencendido máximo: 30 segundos).

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor asociado al pulsador recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El sistema no permite que otro monitor realice autoencendido.

Tiempo para contestar: 30 segundos

Tiempo de conversación máximo: 60 segundos. Prolongación tiempo de conversación: + 60 segundos.

SYSTEM ON STAND-BY

The functions of door opening and of communication with the entrance panel are disabled. It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that the system is not engaged (Maximum time setting for the auto switch-on system: 30 seconds).

SYSTEM ACTIVATED. MAKING A CALL

Only the monitor associated to the pushbutton will receive the call. Acoustic confirmation for the visitor. The system does not permit any other monitor to use the auto switch-on function.

Time setting to answer: 30 seconds.

Maximum time setting for conversation: 60 seconds. Extension of time for conversation: + 60 seconds.

SYSTÈME EN VEILLE

Les fonctions d'ouverture de porte et de communication avec la plaque de rue sont inhibées. Il est impossible d'activer les systèmes d'auto-allumage du moniteur, le temps qu'un autre moniteur ne soit activé.

SYSTÈME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

Seul le moniteur associé à un bouton poussoir recevra l'appel. Confirmation sonore de l'appel pour le visiteur. Le système ne permet pas l'autoallumage d'un autre moniteur.

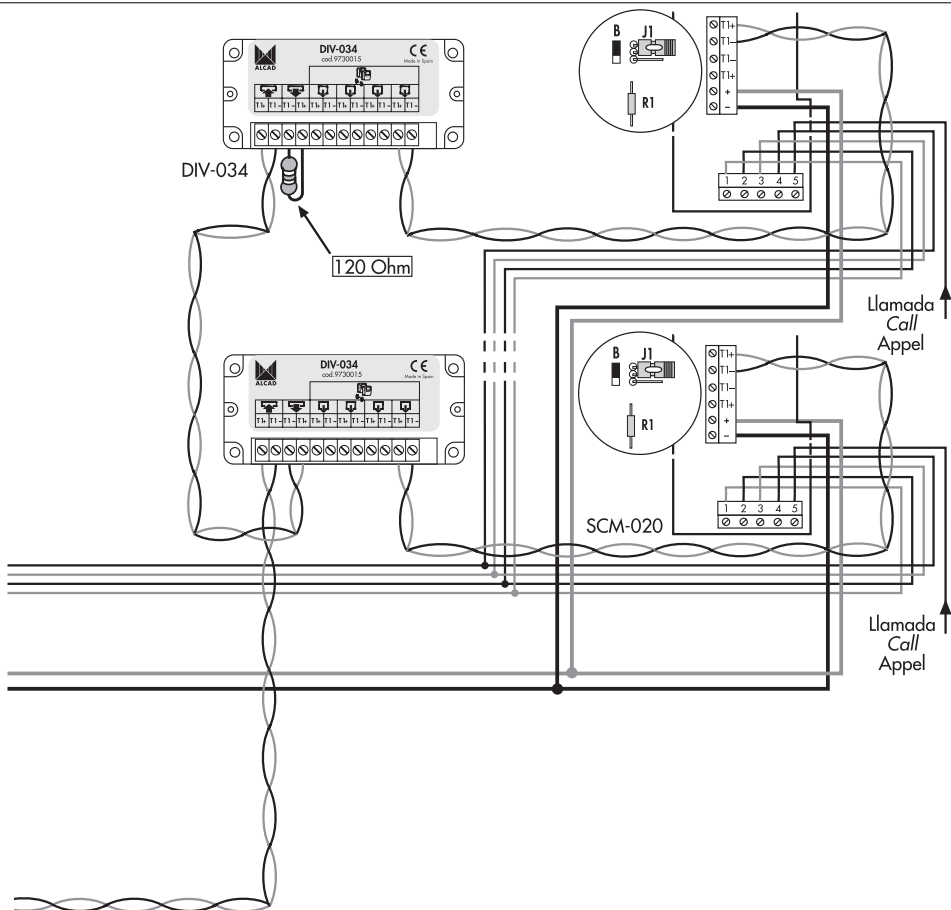
Temps pour répondre: 30 secondes

Temps de conversation disponible: 60 secondes. Prolongation du temps de conversation: + 60 secondes.

(1) Utilice manguera independiente.
Use separate cable hose.
Utiliser une gaine indépendante.

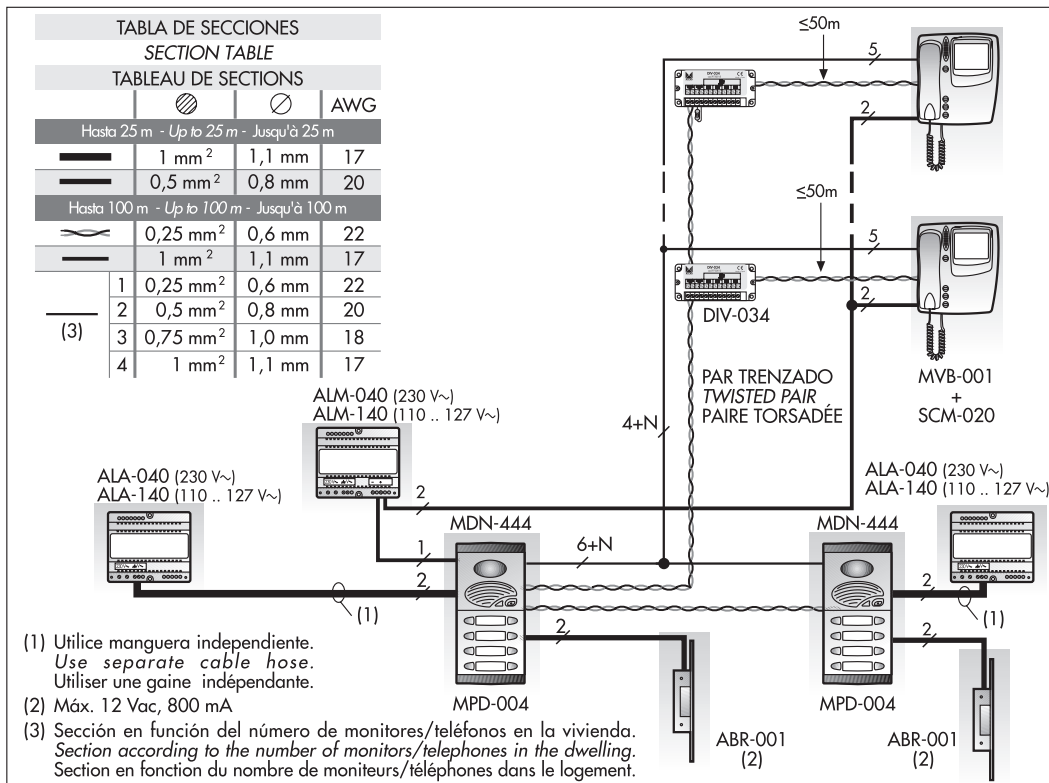
6

INSTALACIÓN BÁSICA CON DISTRIBUIDOR - BASIC INSTALLATION WITH SPLITTER - INSTALLATION STANDARD AVEC DISTRIBUTEUR



INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 ACCESS POINTS - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

SISTEMA EN REPOSO

Las funciones de comunicación con placa y apertura de puerta están inhabilitadas. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor, siempre y cuando el sistema no esté ocupado (Tiempo de autoencendido máximo: 30 segundos).

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el monitor asociado al pulsador recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El sistema no permite que otro monitor realice autoencendido.

Tiempo para contestar: 30 segundos

Tiempo de conversación máximo: 60 segundos. Prolongación tiempo de conversación: + 60 segundos.

Durante los tiempos de contestación y conversación el resto de placas quedan inhabilitadas. La luz roja de estas placas parpadeará.

SYSTEM ON STAND-BY

The functions of door opening and of communication with the entrance panel are disabled. It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system always providing that the system is not engaged (Maximum time setting for the auto switch-on system: 30 seconds).

SYSTEM ACTIVATED. MAKING A CALL

Only the monitor associated to the pushbutton will receive the call. Acoustic confirmation for the visitor. The system does not permit any other monitor to use the auto switch-on function.

Time setting to answer: 30 seconds.

Maximum time setting for conversation: 60 seconds. Extension of time for conversation: + 60 seconds.

During the time settings to answer and for conversation, all other entry panels are deactivated. In this case the red light of these panels will flash.

SYSTÈME EN VEILLE

Les fonctions d'ouverture de porte et de communication avec la plaque de rue sont inhibées. Il est impossible d'activer les systèmes d'auto-allumage du moniteur, le temps qu'un autre moniteur ne soit activé.

SYSTÈME ACTIVÉ. RÉCEPTION D'APPELS

Seul le moniteur associé à un bouton poussoir recevra l'appel. Confirmation sonore de l'appel pour le visiteur. Le système ne permet pas l'autoallumage d'un autre moniteur.

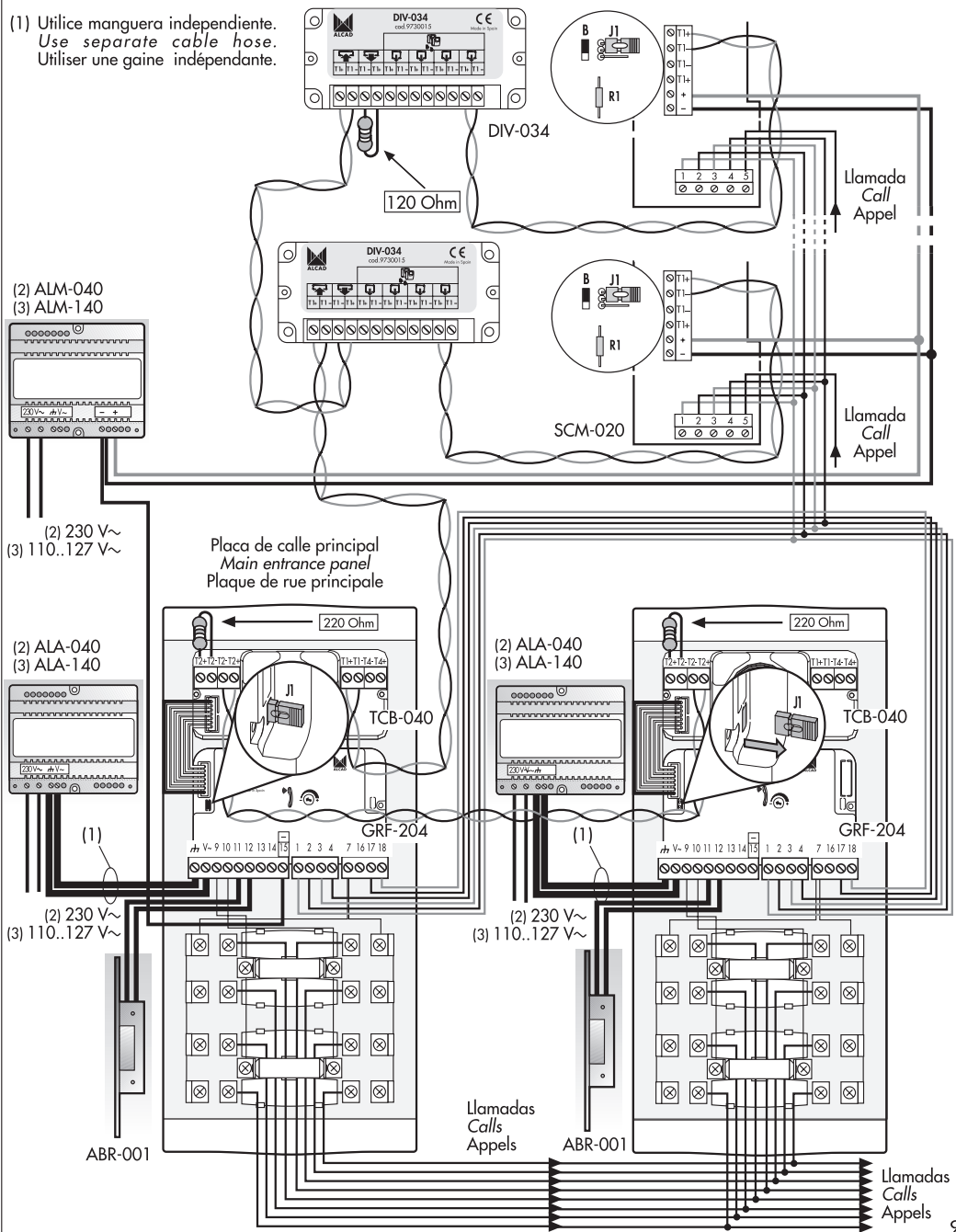
Temps pour répondre : 30 secondes

Temps de conversation disponible: 60 secondes. Prolongation du temps de conversation: + 60 secondes.

Pendant les temps de réponse et de conversation, les autres plaques sont bloquées (plaques inactivées). Le voyant rouge de ces plaques clignotera.

J1: Sólo debe haber una placa principal por instalación (placa con puente J1 colocado)
J1: *An installation must have only one entrance panel (panel with the jumper J1 installed)*
J1: Il n'y en a qu'une plaque de rue principale par installation (plaque avec le cavalier J1 monté)

- (1) Utilice manguera independiente.
Use separate cable hose.
Utiliser une gaine indépendante.



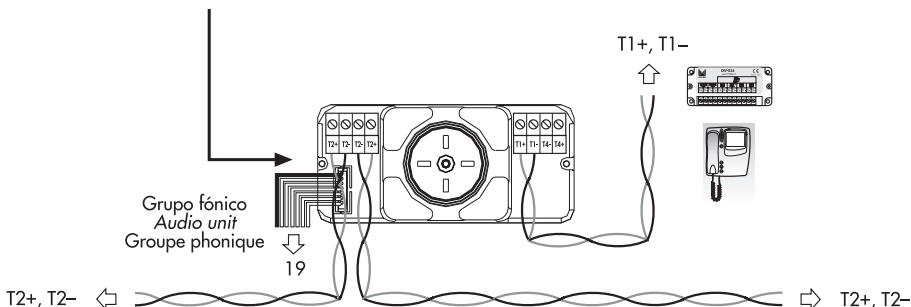
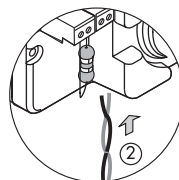
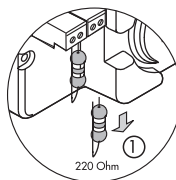
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

CONEXIÓN TCB-040 - HOW TO CONNECT TCB-040 - BRANCHEMENT TCB-040

Para instalaciones de multiple acceso, extraer la resistencia de las bornas (T2+,T2-) donde vayo a conectar el par trenzado (pasos 1 y 2).

For installations with several points of access, extract the resistance from the terminals (T2+,T2-) where the twisted pair cable is to be connected.

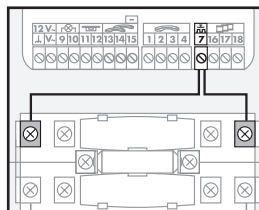
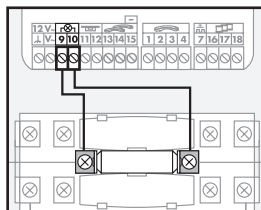
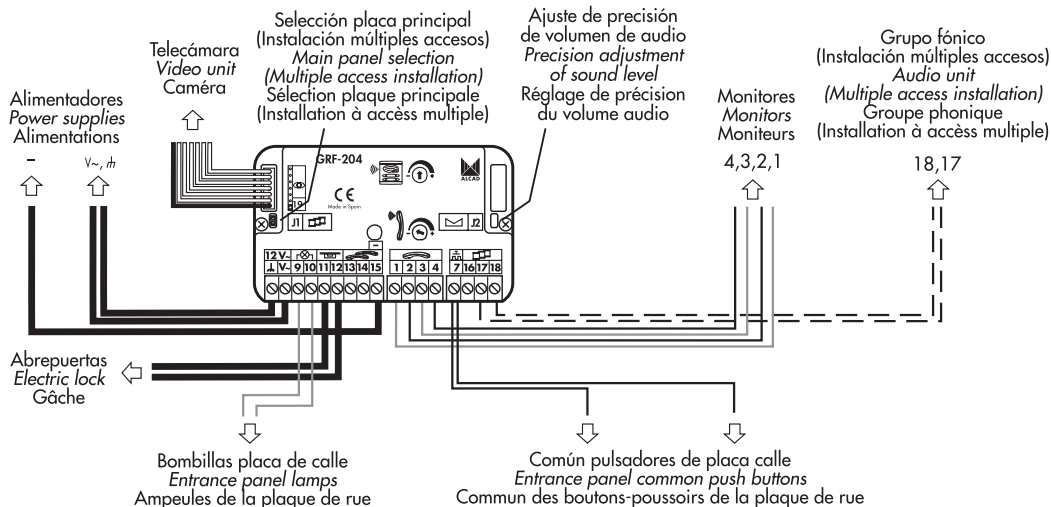
Pour des installations à accès multiple, ôter la résistance des bornes (T2+, T2-) ou la paire torsadée va être connectée (point 1 et 2).



Telecámara (Instalación múltiples accesos)
Video unit (Multiple access installation)
Caméra (Installation à accès multiple)

Telecámara (Instalación múltiples accesos)
Video unit (Multiple access installation)
Caméra (Installation à accès multiple)

CONEXIÓN GRF-204 - HOW TO CONNECT GRF-204 - BRANCHEMENT GRF-204



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE

INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE

A la hora de colocar la placa de calle, asegúrese que ni los rayos del sol ni fuentes de luz intensa incidan directamente sobre la telecámara, evitando así efectos no deseados en la visualización de la imagen (efecto contraluz) y manteniendo la vida útil del equipo.

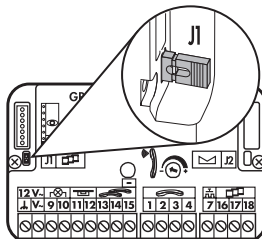
When installing the entrance panel make sure that the sunrays or intense light sources do not fall directly on the video unit, avoiding nonwhished effects in picture display (backlight effect) and same way keeping the operational life of the equipment.

Lorsque vous installerez la plaque de rue, assurez-vous bien que les rayons solaires ou une autre source de lumière intense ne coïncide pas directement sur la caméra, vous éviterez ainsi les problèmes de visualisation (effet contre jour,...) et préserverait la vie du matériel.

- 1 Determine la placa principal del sistema (placa sobre la que actúa el sistema de autoencendido). En instalaciones básicas, deje el puente J1 colocado. En instalaciones de varios accesos, retire los puentes J1 del resto de las placas

Establish which is the main entrance panel in the system (panel on which the monitor's auto switch-on function actuates). In standard installations, leave the J1 jumper installed. In installation of several points of access, remove the J1 jumpers from the rest of the panels.

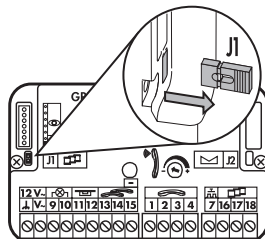
Déterminez la plaque de rue principale du système (plaque sur laquelle agit le système d'autoallumage du moniteur). Dans les installations de base, laissez le cavalier J1 monté. Dans les installations à plusieurs accès, enlevez les cavaliers J1 des autres plaques.



Placa de calle principal

Main entrance panel

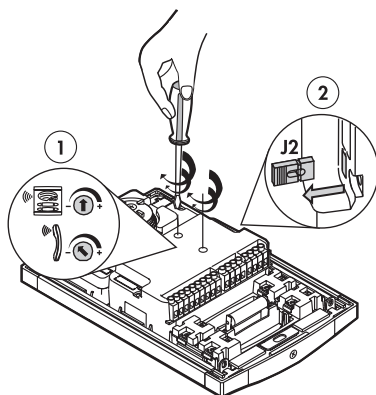
Plaque de rue principale



Resto de placas de calle

All other entrance panels

Les autres plaques de rue



- 3 Ajuste el ángulo de la telecámara hasta conseguir la orientación deseada.

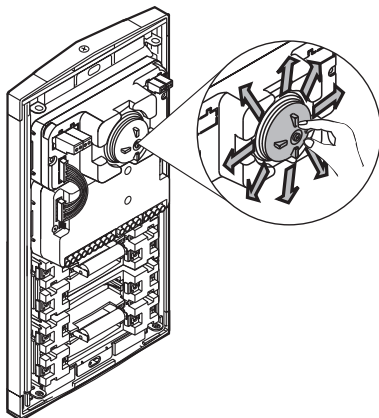
Adjust the video unit's view angle until getting the desired orientation.

Régler l'angle de vision de la caméra jusqu'à en obtenir l'orientation voulue.

- 2 Ajuste el volumen de audio en la placa de calle y en los monitores/teléfonos (1). En caso de precisar un ajuste con mayor precisión, retire el puente J2 y repita el ajuste (2).

Adjust the volume level on the entrance panel and on the monitors/telephones (1). If an adjustment of greater precision is required, remove the J2 jumper and repeat the adjustment (2).

Régler le volume du son dans la plaque de rue et dans les moniteurs/téléphones (1). Dans le cas d'un réglage plus précis, enlever le cavalier J2 et répéter le réglage.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TELECÁMARA TCB-040 - VIDEO UNIT TCB-040 - CAMÉRA TCB-040

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	TRABAJO WORKING TRAVAIL
Impedancia salida (T1+, T1-) <i>Output impedance (T1+, T1-)</i> Impedance de sortie (T1+, T1-)	120 Ω	
Nivel de salida de video <i>Video output level</i> Niveau de sortie video	—	0,5 Vpp (120 Ω)
Alimentación <i>Power supply</i> Alimentation	—	Desde grupo fónico <i>Through audio unit</i> Depuis le groupe phonique

Temperatura de funcionamiento - *Operating temperature* - Température de travail -10 .. +55 °C

GRUPO FÓNICO GRF-204 - AUDIO UNIT GRF-204 - GROUPE PHONIQUE GRF-204

BORNAS TERMINALS BORNES		INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
 V~	Tensión de alimentación <i>Power supply voltage</i> Tension d'alimentation	12 V~		
1,2	Abrepuertas de los teléfonos <i>Telephone lock release</i> Gâche des téléphones	5 V~		0 V~
3,2	Micrófono de los teléfonos <i>Telephone microphone</i> Micro des téléphones	0 V~	8 V~	5,6 - 6,6 V~ <i>Audio max. 4 Vpp</i>
4,2	Altavoz de los teléfonos <i>Telephone loudspeaker</i> Haut-parleur des téléphones	0 V~		<i>Audio max. 7.0 Vpp</i>
7,2	Común de pulsadores (llamada electrónica) <i>Common push button terminal (electronic call)</i> Fil commun des boutons-poussoirs (appel électronique)	14.5 V~		Tone max. 10.5 Vpp 
				14.5 V~ 
9,10	Iluminación de la placa <i>Panel lighting</i> Éclairage de plaque	0 V~		12 V~
11,12	Abrepuertas <i>Electric lock</i> Gâche	0 V~		12 V~
16,18	Múltiple acceso urbanización <i>Multiple access urbanization</i> Accès multiple urbanisation	0 V~		4 V~
17,18	Múltiple acceso <i>Multiple access</i> Accès multiple	0 V~		8 V~

Temperatura de funcionamiento - *Operating temperature* - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: *Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.*

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

No funciona nada.

Verifique la tensión de red en el alimentador que alimenta al grupo fónico. Verifique que la tensión entre L y V del alimentador sea 12 Vac. Compruebe si existe algún cortocircuito y soluciónelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas de L y V del alimentador del grupo fónico, y verifique que la tensión entre L y V sea 12 Vac. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

No se iluminan los tarjeteros.

Verifique que la tensión entre L y V del alimentador del grupo fónico sea 12 Vac. Verifique que la tensión entre 9 y 10 del grupo fónico, con el pulsador de iluminación accionado, sea 12 Vac. Compruebe si la lámpara está fundida.

No se ilumina el piloto del pulsador de iluminación.

Verifique que la tensión entre L y V del grupo fónico sea 12 Vac. Si la tensión es correcta, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye ningún monitor desde la placa de calle.

Revise las conexiones 2 y 3 del grupo fónico hacia todos los monitores. Compruebe el regulador de volumen de la placa y el piloto del pulsador de iluminación. En instalaciones de múltiple acceso, verifique las conexiones 17 y 18 entre las diferentes placas del sistema. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye un monitor desde la placa de calle.

Revise las conexiones 2 y 3 del soporte de conexiones hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el monitor puede estar averiado.

No se oye una placa de calle en ningún monitor.

Revise las conexiones 2 y 4 del grupo fónico hacia todos los monitores. Compruebe el regulador de volumen de los monitores (en la placa) y el piloto del pulsador de iluminación. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en un monitor.

Revise las conexiones 2 y 4 del soporte de conexiones hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el monitor puede estar averiado.

Se oye un pitido en la placa. El sonido se acopla.

Baje el volumen del sonido mediante los reguladores de volumen del grupo fónico.

No suena la llamada en ningún monitor.

Verifique que la tensión entre 2 y 7 del grupo fónico, sin accionar el pulsador, sea de 14,5 Vdc. Revise la conexión entre 7 del grupo fónico y los pulsadores. Revise la conexión 2 del grupo fónico hacia los monitores. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No suena la llamada en un monitor.

Compruebe que el auricular está colgado. Compruebe la conexión entre el soporte de conexiones y el monitor. Revise las conexiones 2 y 5 del soporte de conexiones hacia el grupo fónico. Verifique la conexión del pulsador en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el monitor o el pulsador de la placa pueden estar averiados.

No se oye la confirmación de llamada en la placa de calle.

Compruebe que se oyen los monitores en la placa de calle. Compruebe que suena la llamada en los monitores. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No funciona el abrepuertas.

Verifique que la tensión entre 1 y 2 del grupo fónico, sin pulsar los abrepuertas, sea 5 Vdc. Verifique que la tensión entre 11 y 12 del grupo fónico, pulsando los abrepuertas, sea 12 Vac. En instalaciones de múltiple acceso, verifique las conexiones 17 y 18 entre las diferentes placas del sistema. Si no detecta el fallo, la cerradura puede estar averiada.

En instalación de múltiple acceso, llamando en una de las placas de calle no se inhabilitan el resto de placas del sistema.

Verifique las conexiones 17 y 18 entre las diferentes placas del sistema. Verifique que la tensión entre 2 y 17 de todas las placas es de 8 Vdc, cuando se activa una de las placas.

Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

El sistema de video no funciona en ningún monitor: autoencendido, encendido de pantalla al recibir llamada,...

Verifique la tensión de red en el alimentador que alimenta a los monitores. Verifique que la tensión entre $-$ y $+$ en el alimentador sea 15 Vdc. Verifique la conexión $-$ entre el alimentador y el

grupo fónico. Compruebe si existe algún cortocircuito y soluciónelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas de $-$ y $+$ del alimentador, y verifique que la tensión entre $-$ y $+$ sea 15 Vdc. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

El sistema de video no funciona en un monitor: autoencendido, encendido de pantalla al recibir llamada,...

Compruebe que el interruptor para desactivar el video está en la posición ON (a la izquierda). Compruebe que el led rojo del monitor está encendido. Compruebe la conexión entre el monitor y el soporte de conexiones. Verifique que la tensión entre $-$ y $+$ del soporte de conexiones del monitor sea de 15 Vdc. Si no encuentra el fallo, el monitor puede estar averiado.

Problemas en la imagen en todos los monitores: imagen distorsionada, doble imagen, pérdida de sincronismo.

Compruebe la polaridad del par trenzado.
En caso de múltiple acceso, compruebe que tiene una única placa definida como principal. Verifique que la línea de video de múltiple acceso esté cargada correctamente (resistencia 220 ohmios en bornas T2+, T2- no utilizadas).

Si la distribución se realiza a través de distribuidores, compruebe que la tensión entre $-$ y $+$ de los distribuidores sea de 15 Vdc. Verifique que la línea del par trenzado está cargada con 120 ohmios: a) en caso de conectar derivadores en serie debe retirar la resistencia de 120 ohmios de todos los derivadores intermedios; b) en instalación de monitores en serie cortar las resistencias de 120 ohmios de todos los soportes de conexiones excepto del de final de línea. Verifique las conexiones de derivadores y distribuidores. Si no detecta el fallo, la telecámara puede estar averiada.

Problemas en la imagen en un monitor: imagen distorsionada, doble imagen, pérdida de sincronismo.

Compruebe la polaridad del par trenzado.
Verifique que la línea del par trenzado está cargada con 120 ohmios: en instalación con monitores en serie cortar las resistencias de 120 ohmios de todos los soportes de conexiones excepto del de final de línea. Verifique la posición del puente J1 de configuración del soporte de conexiones. Si no detecta el fallo, el monitor puede estar averiado.

El autoencendido no funciona en ningún monitor.

En instalaciones de múltiple acceso, verifique que ha definido una placa de calle como principal del sistema y las conexiones 17 y 18 entre las diferentes placas de calle. Verifique que la tensión entre 1 y 2 del grupo fónico sin pulsar el botón de autoencendido sea 5 Vdc. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

El autoencendido no funciona en un monitor.

Compruebe que al pulsar el botón de autoencendido, el led rojo del monitor parpadea. Compruebe que el sistema no está ocupado. Si no encuentra el fallo el soporte de conexiones o el monitor puede estar estropeado.

Imagen en blanco en todos los monitores.

Verifique que el par trenzado hacia monitores sale de las bornas T1+ y T1- de la telecámara. En instalaciones de múltiple acceso, revise las conexiones T2+, T2- del par trenzado entre las diferentes telecámaras. Compruebe la conexión entre la telecámara y el grupo fónico. Si la distribución se realiza a través de distribuidores, compruebe que la tensión entre $-$ y $+$ de los distribuidores sea de 15 Vdc. Verifique las conexiones del par trenzado de la telecámara hacia monitores. Si no detecta el fallo, el grupo fónico o la telecámara pueden estar averiados.

Imagen en blanco en un monitor.

Revise la conexión entre el soporte de conexiones y el monitor. Revise las conexiones del par trenzado en el soporte de conexiones del monitor. Revise las conexiones del par trenzado desde el soporte de conexiones hacia la telecámara. Si no encuentra el fallo, el soporte de conexiones, el derivador o el monitor pueden estar averiados.

OPERATING PROBLEMS

Nothing works.

Check the mains voltage in the power supply unit that feeds the audio unit. Check that the voltage between $\pm$ and $V\sim$ of the power supply is 12 Vac. Check for the existence of a short circuit and rectify this. Disconnect the power supply for 1 minute and then reconnect it. If the breakdown continues, disconnect all the power supply $V\sim$ and $\pm$ terminals, and check that the voltage between $\pm$ and $V\sim$ is 12 Vac. If this is not the case then there may be something wrong with the power supply.

The card holders do not light up.

Check that the voltage between $\pm$ and $V\sim$ of the power supply that feeds the audio unit is 12 Vac. Check that the voltage between 9 and 10 in the audio unit, with the lighting push button activated, is 12 Vac. Check whether the lamp is burnt out.

The lighting push button pilot does not light up.

Check that the voltage between $\pm$ and $V\sim$ in the audio unit is 12 Vac. If the voltage is correct, there may be something wrong with the audio unit.

No monitor can be heard from the entrance panel.

Check connections 2 and 3 from the audio unit to all the monitors. Check the volume control on the panel and the lighting push button pilot. In multiple access installations, make certain that connectors 17 and 18 on the panels are connected up. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

One monitor cannot be heard from the entrance panel.

Check connections 2 and 3 from the connection bracket to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the monitor.

You cannot hear an entrance panel on any monitor.

Check connections 2 and 4 from the audio unit to all the monitors. Check the volume control on the monitors (on the panel) and the lighting push button pilot. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

You cannot hear the entrance panel on a monitor.

Check connections 2 and 4 from the connection bracket to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the monitor.

You can hear whistling in the panel. The sound produces feedback.

Lower the sound level using the volume control on the audio unit.

The call tone doesn't ring on any monitor.

Check that the voltage between 2 and 7 in the audio unit, without pressing the push button, is 14,5 Vdc. Check the connection between 7 in the audio unit and the push buttons. Check connection 2 from the audio unit to the monitors. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

The call tone doesn't ring in a monitor.

Check that the handset is not off the hook. Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check connections 2 and 5 from the connection bracket to the entrance panel. Check the push-button connection on the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with monitor or the panel push-button.

You cannot hear the call confirmation on the entrance panel.

Check that you can hear the monitors on the entrance panel. Check that the call tone rings on the monitors. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

The electric lock doesn't work.

Check that the voltage between 1 and 2 in the audio unit, without pressing the lock release button, is 5 Vdc. Check that the voltage between 11 and 12 in the audio unit, when you press the lock release button, is 12 Vac. In multiple access installations, make certain that connectors 17 and 18 on the panels are connected up. If you cannot find the fault, the lock may be broken.

In multiple access installation, when you call one of the panels the rest of the panels in the system are not disabled.

Make certain that connectors 17 and 18 on the panels are connected up. Check that the voltage between 2 and 17 in each one of the audio unit is 8 Vdc when you press the push button on one of the panels. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio units.

The video system does not work in any monitor: auto switch-on, screen doesn't come on a callis received...

Check the mains voltage in the power supply unit that feeds the monitors. Check that the voltage of the power supply between - and + is 15 Vdc. Check the - connexion between the power supply and the audio unit. Check if there's a short circuit and rectify it. Disconnect the power supplies supply for 1 minute and reconnect it. If the breakdown continues, disconnect all the - and + terminals from the power supply unit and check that voltage between - and + is 15 Vdc. If it's not correct, there may be something wrong with the power supply.

Video system does not work in one monitor: auto switch-on, screen switching when receiving a call...

Check that the ON/OFF switch for the video is in ON position (on the left). Check that the red led of the monitor is on. Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check that the voltage between - and + of the connection bracket is 15 Vdc. If failure cannot be found, there may be something wrong with the monitor.

Poor image quality on all the monitors: distorted picture, ghost images, loss of synchronisation.

Check the polarity of the twisted pair.

In multiple access installation, check that you have only one entrance panel defined as the main one. Make sure that the multiple-access video line is correctly loaded (resistance of 220 ohms in the unused terminals T2+, T2-). If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between - and + of the splitters is 15 Vdc. Check that twisted pair line has a 120 Ohm load: a) if tap-offs have been connected in series the 120 Ohm resistance must be connected in series the 120 Ohm resistance must be removed from all the intermediate tap-offs; b) with monitors in series cut the 120 Ohm resistances on all the connection brackets, but from the one at the end of the line. Check twisted pair connection in splitters and tap-offs. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the video unit.

Poor image quality on one monitor: distorted picture, ghost images, loss of synchronisation.

Check the polarity of the twisted pair.

Check that twisted pair line is charged with 120 Ohm: i) with monitors in series cut the 120 Ohm resistances on all the connection brackets, but from the one at the end of the line. Check the position of the J1 configuration jumper in the connection brackets. If you cannot find the fault there may be something wrong with the monitor.

Auto switch-on does not work on any monitor.

In multiple access installations, check that one entrance panel has been defined as the main one and check connections 17 and 18 between different entrance panels. Check that the voltage between 1 and 2 of the audio unit, without pushing the auto switch-on button is 5Vdc. If you cannot find the fault there may be something wrong with the audio unit.

Auto switch-on does not work on one monitor.

Check that pushing the auto switch-on button the red led flash. Check that the system is not engaged. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the connection bracket or the monitor.

White picture in all the monitors

Check that the twisted pair to the monitors is connected to the T1+ and T1- terminals of the video unit. In multiple access installation, check the T2+, T2- connections of the twisted pair between the different video units. Check the connection between the video and the audio units. If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between - and + of the splitters is 1.5 Vdc. Check the connections of the twisted pair from the video unit to the monitors. If failure is not detected, there may be something wrong with the video unit, any tap-off or any splitter.

White picture in one monitor

Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check the connections of the twisted pair in the monitor's connection bracket. Check twisted pair's connection from the connection bracket to the video unit. If failure is not detected there may be something wrong with the tap-off, connection bracket or monitor.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT**Ne fonctionne pas du tout.**

Vérifiez la tension du réseau électrique d'alimentation qui alimente le groupe phonique. Vérifiez que la tension entre --- et V~ de la source d'alimentation est bien de 12 Vac. Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit. Débranchez l'équipement du réseau électrique pendant 1 minute et rebranchez-le ensuite. Si le problème persiste, débranchez toutes les bornes de --- et V~ de la source d'alimentation qui alimente le groupe phonique, et vérifiez que la tension entre --- et V~ est bien de 12 Vac. Si elle n'est pas correcte, le problème peut venir de la source d'alimentation.

Les panneaux d'étiquettes ne s'éclairent pas.

Vérifiez que la tension entre --- et V~ de la source d'alimentation qui alimente le groupe phonique est bien de 12 Vac. Vérifiez que la tension entre 9 et 10 du groupe phonique avec le bouton-poussoir d'éclairage actionné est bien de 12 Vac. Assurez-vous que l'ampoule n'est pas grillée.

Le pilote du bouton-poussoir d'éclairage ne s'allume pas.

Vérifiez que la tension entre --- et le V~ du groupe phonique est bien de 12 Vac. Si la tension est correcte, il se peut que le groupe phonique soit en panne.

On n'entend aucun moniteur depuis la plaque de rue.

Contrôlez les branchements 2 et 3 entre le groupe phonique et tous les moniteurs. Vérifiez le système de réglage du volume de la plaque et du pilote du bouton-poussoir d'éclairage. En cas d'installation à accès multiple, assurez-vous que les connecteurs 17 et 18 des plaques sont bien connectés. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

On n'entend pas un moniteur depuis la plaque de rue.

Contrôlez les branchements 2 et 3 entre le support de connexions concerné et le groupe phonique. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le moniteur soit défaillant.

On n'entend pas une plaque de rue à partir des moniteurs.

Contrôlez les branchements 2 et 4 entre le groupe phonique et tous les moniteurs. Vérifiez le système de réglage du volume des moniteurs (sur la plaque) et du pilote du bouton-poussoir d'éclairage. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

On n'entend pas la plaque de rue à partir d'un moniteur.

Contrôlez les branchements 2 et 4 entre le support de connexions concerné et le groupe phonique. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le moniteur soit défaillant.

La plaque émet un sifflement. Le son est accouplé.

Réduisez le volume du son au moyen des systèmes de réglage du volume du groupe phonique.

On n'entend d'appel sur aucun moniteur.

Vérifiez que la tension entre 2 et 7 du groupe phonique, sans activer le bouton-poussoir d'éclairage actionné est bien de 14,5 Vdc. Contrôlez le branchement entre 7 du groupe phonique et les boutons-poussoirs. Contrôlez le branchement 2 du groupe phonique et les moniteurs. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

On n'entend pas d'appel sur un moniteur.

Vérifiez que le combiné est bien raccroché. Vérifiez la connexion entre le support de connexions et le moniteur. Contrôlez les

branchements 2 et 5 du support de connexions vers le groupe phonique. Contrôlez le branchement du bouton-poussoir sur la plaque de rue. Si vous ne détectez aucune anomalie, il se peut que le moniteur ou le bouton-poussoir de la plaque soit défaillant.

On n'entend pas la confirmation d'appel sur la plaque de rue.

Vérifiez qu'on entend bien les moniteurs sur la plaque de rue. Vérifiez que l'appel s'entend bien sur les moniteurs. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

La gâche ne fonctionne pas.

Vérifiez que la tension entre 1 et 2 du groupe phonique, sans activer la gâche est bien de 5 Vdc. Vérifiez que la tension entre 11 et 12 du groupe phonique, en appuyant sur la gâche actionnée est bien de 12 Vac. En cas d'installation à accès multiple, assurez-vous que les connecteurs 17 et 18 des plaques sont bien connectés. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que la gâche soit défaillante.

En cas d'installation à accès multiple, lorsqu'on appelle l'une des plaques les autres plaques du système ne sont pas désactivées.

Assurez-vous que les connecteurs 17 et 18 des plaques sont bien connectés. Vérifiez que la tension entre 17 et 18 sur chacun des groupes phoniques est de 8 Vdc lorsque le bouton-poussoir de l'une des plaques est activé. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que les groupes phoniques soient défaillants.

Le système vidéo ne fonctionne dans aucun des moniteurs: auto-allumage, allumage quand on reçoit l'appel...

Vérifiez la tension du réseau dans l'alimentation qui alimente les moniteurs. Vérifiez que la tension entre - et + dans l'alimentation est bien de 15 Vdc. Vérifiez la connexion - entre l'alimentation et le groupe phonique. Vérifiez qu'il n'y aucun court-circuit et s'il existe le supprimer. Débranchez l'alimentation du réseau pendant 1 minute et branchez à nouveau. Si le problème persiste, débranchez toutes les connexions de - et + de l'alimentation, et vérifiez que la tension entre - et + soit bien de 15 Vdc. Si celle-ci n'est pas la bonne, il se pourrait que l'alimentation soit endommagée.

Le système vidéo ne fonctionne dans un des moniteurs: auto-allumage, allumage quand on reçoit l'appel...

Vérifiez que l'interrupteur pour désactiver la vidéo soit en position ON (à gauche). Vérifiez que le led rouge du moniteur soit bien allumé. Vérifiez la connexion entre le support de connexions et le moniteur. Vérifiez la tension entre - et + du support de connexion du moniteur et que celle-ci soit bien de 15 Vdc. Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que le moniteur soit endommagé.

Problème d'images dans tous les moniteurs: distorsion de l'image, image double, perte de synchronisation.

Vérifier la polarité de la paire torsadée.

En cas d'installation à accès multiple, vérifiez qu'une seule des plaques est définie comme principale. Vérifier que la ligne vidéo à accès multiple est chargée correctement (résistance 220 ohms sur les bornes T2+T2- non utilisées).

Si la distribution se réalise à travers des distributeurs, vérifiez que la tension entre - et + soit bien de 15 Vdc. Vérifiez que la ligne de la paire torsadée soit bien chargée à 120 ohms: a) pour connecter

des dérivateurs en série il sera nécessaire d'enlever la résistance de 120 ohms de tous les dérivateurs intermédiaires, b) dans les installations en série des moniteurs, couper les résistances de 120 ohms de tous les supports de connexions à l'exception de celui de fin de ligne. Vérifiez les connexions de la paire torsadée de les dérivateurs et distributeurs.

Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que la caméra soit endommagée.

Problème d'image dans un des moniteurs: distorsion de l'image, image double, perte de synchronisation

Vérifier la polarité de la paire torsadée.

Vérifiez que la ligne de la paire torsadée est bien chargée à 120 ohms, dans des installations de moniteurs en série coupez les résistances de 120 ohms de tous les supports de connexions à l'exception de celle de fin de ligne. Vérifiez la position du cavalier de configuration J1 dans les moniteurs. Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que le moniteur soit endommagé.

Le système d'auto-allumage ne fonctionne dans aucun des moniteurs.

En cas d'installation à accès multiple, vérifiez que une plaque de rue est bien définie comme plaque principale du système et vérifiez les connexions 17 et 18 entre les différentes plaques de rue. Vérifiez que la tension entre 1 et 2 du groupe phonique sans pousser le bouton d'auto-allumage soit bien de 5 Vdc. Si vous ne trouvez pas la panne, il se pourrait que le groupe phonique soit endommagé.

Le système d'auto-allumage ne fonctionne pas dans un des moniteurs

Vérifiez que en appuyant sur le bouton d'auto-allumage le led rouge clignote. Vérifiez que le système ne soit pas occupé. Si vous ne trouvez pas la panne il se pourrait que le moniteur soit endommagé.

L'image est toute blanche dans tous les moniteurs.

Vérifiez que la colonne qui alimente les moniteurs sort des connexions T1+ et T1- de la caméra. En cas d'installation à accès multiple, réviser les connexions T2+, T2- de la paire torsadée entre les différentes caméras. Vérifiez la connexion entre la caméra et le groupe phonique. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre - et + soit bien de 15 Vdc. Vérifiez que les connexions de la paire torsadée de la caméra soit dirigés vers les moniteurs. Si vous ne détectez pas la panne, il se pourrait que le groupe phonique ou la caméra soient endommagés.

L'image dans un moniteur est toute blanche.

Vérifiez la connexion entre le support de connexions et le moniteur. Réviser les connexions de la paire torsadée dans le support de connexion du moniteur vers la caméra. Si vous ne trouvez pas la panne il se pourrait que le support de connexions ou le moniteur soient endommagés.